



Festival Cinema
Jueu 2017

Del 12 al 30.9

19a EDICIÓN

FESTIVAL DE CINEMA JUEU

FILMOTECA DE CATALUNYA

BARCELONA 12-30 SEPTIEMBRE 2017

INTRODUCCIÓN

OTRAS VOCES, OTRAS MIRADAS

Además de millones de vidas humanas, con las guerras del siglo XX desapareció casi por completo la cultura y la forma de vida de la mayoría de judíos de Europa. En el programa de este año nos centramos en la cultura de los judíos de la Europa Oriental. Cuatro películas nos acercan el legado del mundo idish: dos contemporáneas, *L'Histoire de l'amour*, el último filme de Radu Mihaileanu, y *Song of Songs*, una producción ucraniana sobre un relato del gran escritor clásico Sholem Aleichem, así como dos films de época, una ficción de 1937 basada en la obra de teatro de Shloime Anski *El Dibuk -Entre dos mundos*, y un documental de 1936, *Mir Kumen On*, que muestra el funcionamiento del Sanatorio Medem fundado por el Bund, que daba asistencia sanitaria y educación secular a niños de las clases más desfavorecidas. Oiremos voces italianas relatando las consecuencias del fascismo y las leyes raciales para los judíos de Italia; las de los partisanos judíos que lucharon por Tito en la extinta Yugoslavia; las de supervivientes catalanes de Mauthausen que cuestionan el futuro de la memoria histórica; las de los gitanos, eternos olvidados entre las víctimas del genocidio nazi; la de una testigo de las entrañas del Tercer Reich, una de las secretarias del ministro de propaganda Joseph Goebbels. También veremos una película y varios spots publicitarios producidos por Ibérica Films, la productora, distribuidora y exhibidora que fundó en Barcelona en 1933 David Oliver, el gran empresario del cine alemán, que emigró huyendo del nazismo después de haber hecho una carrera extraordinaria en Alemania.

Iremos a Israel, donde veremos cómo un matrimonio de clase media encaja la pérdida de un hijo, y su relación con las tradiciones religiosas pese a no ser una familia practicante. Oiremos la voz de palestinos israelíes que denuncian con música rap la marginación en la que viven. Y contemplaremos el país con los ojos del gran fotógrafo checo Josef Koudelka, una auténtica *master class* sobre su manera de ver el mundo a través de la cámara, documentando en blanco y negro el impacto de la intervención humana en el paisaje, con una mirada lúcida y objetiva.

Esta edición está dedicada homenaje a Hinda Waiselfisz, (Varsovia 1935 – Barcelona 2017) artífice del Festival, que nos dejó el pasado mes de enero.

La 19ª Edición del Festival de Cine Judío de Barcelona contará con la presencia de Radu Mihaileanu, Adriana Altaras, Luigi Faccini y Marina Piperno, Miquel Romans y Juan Pablo Cajas Mark Oliver, Golda van der Meer y Manuel Úbeda.

EL MUNDO IDISH

El idish es un país de fronteras inciertas, un país sin gobierno ni ejército. Un país de palabras, de música, teatro y cine, un idioma que fue habitado durante más de cuatro siglos, hasta la II Guerra Mundial, por unos doce millones de personas. Es la nación del idish, la lengua judía centroeuropea que se fue conformando mediante la fusión entre la espiritualidad del hebreo y el folclore eslavo, sobre una trama de dialectos germanos medievales. La región en la que tuvo lugar este proceso lingüístico se conoce como Ashkenaz, y abarcaba buena parte de Europa Central y Oriental. En el idish se conjugaron la ética bíblica judía, el razonamiento talmúdico y la familiaridad con la marginación compartida. El idish resume una manera de ver la vida, el mundo, los judíos, los no judíos, Dios, y siempre con un irreverente sentido del humor. El idish se consolida como lengua literaria en el siglo XIX y genera una impresionante literatura, tan rica como poco conocida fuera de los propios límites idiomáticos.

EL BUNDISMO

La Unión General de Trabajadores Judíos de Lituania, Polonia y Rusia, más conocida con el término idish Bund, fue un movimiento sindicalista de inspiración marxista, nacido en 1897 con la intención de agrupar a todos los trabajadores judíos del Imperio Ruso. Como movimiento revolucionario socialdemócrata, anti-tradicional y anti-zarista, recibió un amplio apoyo de los judíos de la calle de Europa oriental. El Bund creó una organización que educaba al proletariado judío y lo guiaba en la lucha por los derechos económicos, civiles y políticos. Realizó una intensa labor social, centrada en la educación, el deporte y la sanidad, con secciones femeninas y juveniles, una red de escuelas en idish y un sanatorio con el nombre de Vladimir Medem.

El Bund adaptó el concepto de autonomía nacional-cultural del movimiento austro-marxista, desarrollando el concepto del *doikayt* (aquí y ahora), un nacionalismo cultural, activista, no-sionista y con una visión positiva de la Diáspora. Hacía hincapié en la necesidad de la lucha de clases y en que la identidad y la experiencia judías no provenían de la religión, sino de una vivencia cultural colectiva que se expresaba a través del idish. El Bund se convirtió rápidamente en un movimiento de masas, constituyendo una comunidad europea transnacional. Durante la II Guerra Mundial el Bund siguió funcionando como órgano clandestino en Polonia. En 1942 fue cofundador, junto con los grupos sionistas-socialistas, de la Organización Judía de Combate, que inició el levantamiento del Gueto de Varsovia, y posteriormente participó en el movimiento de resistencia polaco.

EL CINE IDISH

Varsovia fue un centro importantísimo de la industria del cine idish. Una gran parte de los ciento setenta filmes judíos estrenados entre 1910 y 1950 se realizaron en Polonia, donde vivían tres millones de judíos. La obra maestra del cine idish es, sin duda, *The Dybbuk* (1937), de Michal Waszynski, que mezcla el simbolismo, el folclore y la mística en un viaje al mundo jasídico. La película tuvo mucho éxito no sólo

entre el público judío sino también entre la crítica polaca, que la promocionó como la mejor película europea en idish.

También se produjeron documentales, uno de los más destacados es *Mir Kumen On* (1936), de Aleksander Ford, realizado con el fin de recaudar fondos para el sanatorio Vladimir Medem, creado por el Bund, que señalaba la necesidad de solidaridad entre los trabajadores. Ford fue una de las figuras más importantes del cine polaco y *Mir Kumen On* se convirtió en la referencia con la que se compararían los documentales de la posguerra.

PROGRAMA OFICIAL

Martes 12 de septiembre 17.00h - Sala Chomón - Fimoteca de Catalunya
"Los exilios de Ibérica Films- una productora alemana en la Barcelona republicana"

DOÑA FRANCISQUITA

Ficción

Hans Behrendt / España 1934 / 93min / 35mm / VO

Raquel Rodrigo, Fernando Cortés, Antonio Palacios, Matilde Vázquez, Manuel Vico, Félix de Pomés, Antonia Arévalo, Francisco Cejuela, Arturo Duarte, Andrés Carranque de los Ríos

Francisquita intenta seducir a un hombre de éxito, que vive de su atractivo y que además está deslumbrado por otra mujer.

Spots publicitarios de Josep Serra Massana

Presentación y conferencia posterior a cargo de Mark Oliver.

David Oliver, fundador de Ibérica Films, nació en 1880 en la Galicia Oriental, en una familia judía obligada a huir de los pogromos para instalarse en Bremen en 1905. Interesado por la naciente industria del cine, desarrolla una gran red de salas que se extendían de Amsterdam a Budapest y, en 1915, poseía un 25% del mercado alemán. Dos años más tarde, fue uno de los fundadores de los estudios UFA y, en 1919, creó la productora de la que surgirían las obras maestras de Ernest Lubitsch o el célebre *Das Cabinet des Dr. Caligari*. Sin abandonar el sector de la exhibición, en 1929 construye, en Hamburgo, el cine más grande de Europa. En 1934, poco después de la llegada de Hitler al poder, sufre un atentado en Berlín y decide exiliarse en la España republicana. Instalado en Barcelona, funda la productora Ibérica Films, pero el estallido de la Guerra Civil le obliga a marchar a Londres donde, junto con Alexander Korda, crea los Denham Studios y sigue vinculado a la industria del cine hasta su muerte, en 1947.

Hace cinco años, su nieto Mark Oliver encontró, en Vancouver, una maleta que contenía abundante documentación sobre la historia de su abuelo. Fue el inicio de una investigación, aún en curso, destinada a un documental que él mismo dirige. Mr. Oliver, *The Story of a Film Family* quiere ser, simultáneamente, la biografía de un pionero del cine pero también del papel que tuvo su familia.

Con la colaboración del Goethe Institut de Barcelona

Martes 12 de septiembre - 20.00h - Sala Chomón - Fimoteca de Catalunya
Jueves 28 de septiembre- 21.30h - Sala Laya

L'HISTOIRE DE L'AMOUR

Ficción. Estreno en España.

Radu Mihaileanu / Francia, Canadá 2016 /134 min / DCP / V.O.S.E.

Derek Jacobi, Sophie Nélisse, Gemma Arterton, Elliott Gould

Nueva York, Leo, un jubilado inmigrante judío polaco sarcástico, vital y divertido, vive recordando a "la mujer más amada del mundo", el gran amor de su vida. En el otro extremo de la ciudad, Alma, una adolescente llena de pasión, descubre el amor por primera vez. Nada parece unir a Leo y Alma. Y sin embargo... Desde la Polonia de los años 30 a la Nueva York de hoy, el manuscrito de un libro, "La historia del amor" viajará a través del tiempo y de los continentes para unir sus destinos.

Basada en la novela "The History of Love" de **Nicole Krauss**

Presentación de Radu Mihaileanu

Miércoles 13 de septiembre 20.00h - Sala Chomón - Filmoteca de Catalunya

KOUDELKA: SHOOTING HOLY LAND

Documental. Estreno en España.

Gilad Baram / Alemania, República Checa 2015 / 72 min / DCP / V.O.S.C.

El fotógrafo checo Josef Koudelka creció detrás del Telón de Acero y siempre quiso saber "qué había al otro lado". Cuarenta años después de capturar las icónicas imágenes de la invasión soviética a Praga de 1968, el legendario fotógrafo de Magnum viaja a Israel y los territorios palestinos. Al ver por primera vez el Muro de nueve metros construido por Israel en Cisjordania, Koudelka queda profundamente impresionado y emprende un proyecto fotográfico de cuatro años. Una mirada única e íntima al proceso creativo de Josef Koudelka, uno de los más grandes maestros vivos de la fotografía. El director israelí Gilad Baram sigue a Koudelka en su viaje, buscando el esquivo momento en el que surge una fotografía.

Presentación de Manel Úbeda, Fotógrafo y profesor.

Jueves 14 de septiembre 19.00h - Sala Chomón - Filmoteca de Catalunya

DIASPORA: OGNI FINE É UN INIZIO

Documental. Estreno en España

Luigi M. Faccini , / Italia 2016 / 240 min / VOSC

Otoño, 1938, Anzio, las leyes raciales acaban de aprobarse. Las familias Piperno, Fonari y Sonino se reúnen para decidir su futuro. Entre ellos una niña de tres años, Marina Piperno, quien después de casi 70 años y una vida detrás de la cámara como productora, se pone delante para documentar la historia de una diáspora. Junto a Luigi Faccini, su compañero cinematográfico, se embarcan en un viaje transcontinental buscando a sus familiares. Un viaje que de Pitigliano vuela hacia Nueva York, atraviesa el desierto del Negev, Massada, los kibutz de Galilea, Jerusalén, Tel Aviv y vuelve al gueto judío de Roma, el punto de partida de la saga familiar. Una saga narrada con viejas fotografías, films de 9,5mm, música de todo el mundo y decenas de entrevistas. Marina Piperno mezcla el pasado y el presente, evidenciando la resiliencia del pueblo judío y sus múltiples identidades.

Presentación de Luigi Faccini y Marina Piperno

Viernes 15 de septiembre 17.00h - Sala Chomón - Filmoteca de Catalunya

GAROFANO ROSSO

Ficción / **Luigi Faccini** / Italia 1976 / 113 min / VOSC

Miguel Bosè, Denis Karvil, Elsa Martinelli, Marina Berti, Carlo Cabrini

Siracusa, 1924. Alessio Mainardi, un estudiante del interior de Sicilia que se traslada a la ciudad para asistir al instituto contacta con jóvenes fascistas que se rebelan contra los valores y las jerarquías burgueses. Alessio se enamora de una compañera, Giovanna, de la que recibe un clavel rojo, el símbolo del amor. Alessio conserva el clavel por lo que los estudiantes fascistas se burlan de él. Influenciado por su amigo Tarquino se involucra en actos violentos, y se ve obligado a volver a casa, al campo, donde sus ideas evolucionan. De vuelta en la ciudad los nuevos huéspedes de la pensión donde se aloja, unos jóvenes comunistas intentan atraerlo a su grupo. Y guiado por Tarquino entra por primera vez en un burdel. Alessio sabe que ya no volverá a ver a Giovanna y que ya no tendrá más contacto con sus amigos fascistas.

Inspirada en la novela "Il Garofano rosso" de Elio Vittorini

Presentación de Luigi Faccini y Marina Piperno

Viernes 15 de septiembre 21:30 - Sala Laya - Filmoteca de Catalunya

A GERMAN LIFE

Documental. Estreno en España.

Christian Krone, Olaf S. Müller, Roland Schrotthofer y Florian Weigensamer / Austria, Alemania 2016 / 113 min. / DCP / V.O.S.C.

A pesar de que Brunhilde Pomsel, se describe a si misma como un personaje secundario y sin ningún interés en política, lo cierto, es que estuvo muy cerca de uno de los peores criminales de la historia, más de cerca que cualquier otro testigo que siga vivo. Fue secretaria y estenógrafa del ministro de Propaganda Nazi Joseph Goebbels. Su vida refleja las grandes rupturas históricas del siglo XX. Hoy, muchos piensan que los peligros del fascismo están superados desde hace mucho tiempo. Brunhilde Pomsel, a sus 105 años, nos deja claro que no es así.

A German Life nos obliga a preguntarnos qué habríamos hecho, y si sacrificaríamos todo principio moral para obtener un beneficio. La biografía y el singular viaje de Brunilde al pasado, nos enfrentan a preguntas atemporales y perturbadoras.

Selección oficial - Visions du Réel 2016

Con la colaboración del Foro Cultural de Austria en Madrid

Sábado 16 de septiembre 21:30h - Sala Laya - Filmoteca de Catalunya

Sábado 30 de septiembre 19.00h - Sala Laya

JUNCTION 48

Ficción. Estreno en España

Udi Aloni / Israel, Alemania, EEUU / 2016/96 min. / DCP / V.O.S.C.

Tamer Nafar, Samar Kupty, Salwa Nakkara, Saeed Dassuki

Kareem vive con sus padres en un gueto árabe de Lod (una ciudad judeo-árabe a unos veinte minutos de Tel Aviv). La mayoría de sus amigos de la infancia se dedican ahora a vender drogas. La muerte de su padre en un accidente le lleva a replantearse su vida. Cuando finalmente se le presenta la oportunidad de actuar en un club de Tel Aviv, su talento destaca rápidamente. Kareem y su grupo utilizan la música para expresar la dureza de su situación. Pero el camino hacia el éxito nunca es fácil... Kareem y su grupo deben enfrentarse a la agresividad de los raperos nacionalistas judíos, a la gentrificación impuesta por el gobierno y a los problemas de sus amigos narcotraficantes. Cuando los primos de su novia amenazan con hacerles daño si Manar actúa en público junto a Kareem, este debe decidir entre rendirse a la tradición conservadora o rebelarse por la mujer que ama y respeta como artista.

Junction 48 es una película de ficción inspirada en la vida real del actor y coguionista Tamer Nafar, que inició la escena del hip hop palestino en 2000.

Premios

Mejor música, Mejor sonido - Israel Film Academy 2016

Mejor film de ficción - Panorama Audience Award - Berlin International Film Festival 2016

Mejor film internacional de ficción - Premio del jurado - Tribeca Film Festival 2016

Premio del público – Seminici 2016

Mejor film de ficción - Premio del público - Woodstock Film Festival 2016

Domingo 17 de septiembre 19.30h - Sala Laya - Filmoteca de Catalunya

Martes 26 de septiembre 20.00h - Sala Chomón

SONG OF SONGS

Ficción. Estreno en España.

Eva Neymann / Ucrania 2015 / 76 min / FORMATO / V.O.S.C.

Milena Tsibulskaya, Yevheniy Kogan, Arina Postolova-Tihipko, Arseniy Semenov

Ucrania, 1905. En un pequeño Shtetl (aldea judía de Europa del Este), Shimek es el príncipe y Buzya la princesa. Tienen 10 años y viven en el mismo patio, en palacios vecinos. Lo que Buzya significa para Shimek, lo entenderá años más tarde, cuando lejos de casa, recibe la noticia que Buzya está a punto de casarse.

Basada en el relato del gran escritor idish Sholem Aleichem, Song of Songs es una conmovedora historia de amor que se ve atrapada entre la tradición y la modernidad, un retrato preciso y mágico de un mundo que ha desaparecido por completo.

Premios

Premio FIPRESCI - Eva Neymann - Festival Internacional de Cine de Friburgo 2016

Jurado Ecuménico, Mención Especial - Festival Internacional de Cine de Karlovy Vary 2015

Mejor guión - Eva Neymann - Festival de Cine de Nashville 2016

Golden Duke - Eva Neymann - Festival Internacional de Cine de Odessa 2015

Martes 19 de septiembre 18.30h - Sala Laya - Filmoteca de Catalunya

In memoriam Hinda Waiselfisz

MIR KUMEN ON (CHILDREN MUST LAUGH)

Documental. Estreno en España

Aleksander Ford / Polonia 1936 / 63 min. / DCP / V.O.S.C.

Testimonio excepcional de la vida judía en Polonia antes de la Segunda Guerra Mundial. El documental fue producido para recaudar fondos para el Medem Sanatorium, una clínica cercana a Varsovia, patrocinada por el Bund. El documental dirigido por Alexander Ford, convencido comunista que posteriormente fue director de Film Polski, sigue a tres niños que recibieron atención sanitaria, educación y un refugio a la pobreza urbana y como paulatinamente superan el miedo y la desconfianza, llegando a integrarse en la vida comunitaria. El Sanatorio Medem, que funcionó desde 1926 a 1942, dio cobijo a miles de niños y se convirtió en un referente a nivel internacional por sus instalaciones y sus programas educativos. El documental fue censurado en Polonia por considerarlo propaganda comunista.

Presentación a cargo de Golda Van der Meer, investigadora especializada en literatura idish

Martes 19 de septiembre 21.30h - Sala Laya - Filmoteca de Catalunya

THE DYBBUK

Ficción / **Michal Waszynski** / Polonia 1937 / 123 min. / DCP / V.O.S.C.

Avrom Morewski, Isaac Samberg, Moyshe Lipman, Lili Liliana

Siglo XIX, Polonia. Dos estudiantes de Escuela Talmúdica, prometen que casarán a sus futuros hijos, pese a que un misterioso desconocido les advierte que no se debe decidir el destino de los no nacidos. Al poco tiempo uno muere ahogado. Con el paso de los años el otro hace fortuna, olvida su promesa y escoge como novio de su hija Leah a un rico heredero. El poder de la promesa hace que los jóvenes Leah y Khonnon se enamoren. Khonnon, desesperado al enterarse del compromiso de Leah, recurre a la Cábala y finalmente invoca la ayuda de Satanás para convertirse en un hombre rico y muere, pero su espíritu deambula por la tierra: se ha convertido en un Dybuk.

Basada en la obra de teatro *The Dybbuk: Between two Worlds* de Shloime Anski

Boston Society of Film Critics Award - Best Discovery / Re-Discovery 1989

Miércoles 20 de septiembre 20.00h - Sala Chomón – Filmoteca de Catalunya

Viernes 22 de septiembre 19.00h – Sala Laya

ONE WEEK AND A DAY

Ficción. Estreno en Barcelona

Asaph Polonsky / Israel / 2016/98 min / DCP / V.O.S.C.

Shai Avivi, Evgenia Dodin, Tomer Kapon

Cuando Eyal acaba la semana ritual de duelo judía (Shiva) por su hijo de 25 años al que acaba de perder, su mujer Vicky le insta a volver a su rutina, pero él no está preparado. En lugar de volver a su vida normal, Eyal pasa los días discutiendo con sus vecinos, jugando al ping pong y fumando marihuana. Agotada por la inmadurez de su marido, Vicky intenta cuidar las apariencias..... Con esta opera prima, Asaph Polonsky convierte una historia sobre cómo lidiar con las más dolorosas emociones en una tragicomedia divertida y conmovedora.

Mejor actor de reparto - Tomer Kapon - Israeli Film Academy 2016

Mejor film israelí, Mejor ópera prima, mejor guión - Jerusalem Film Festival 2016

Gan Foundation Support - Asaph Polonsky - Cannes Film Festival 2016

Mejor film de ficción - Premio especial del jurado - Asaph Polonsky - Sarasota Film Festival 2017

Jueves 21 de septiembre 20.00h - Sala Chomón - Filmoteca de Catalunya

MAUTHAUSEN 2030

Documental.

Miquel Romans / España 2017 / 30 min / HD / VO

Mauthausen 2030 es un documental que, basándose en la experiencia de tres supervivientes catalanes del campo nazi de Austria, cuestiona la supervivencia de la memoria de estos acontecimientos cuando los testigos ya no están. Historiadores, filósofos, políticos y activistas reflexionan sobre el horizonte del año 2030.

Presentación de **Miquel Romans** y el guionista **Juan Pablo Caja**

MEMOIRES TSIGANES, L'AUTRE GENOCIDE

Documental. Estreno en España.

Idith Bloch y Juliette Jourdan / Francia 2011 / 75 min / HD / VOSC

El genocidio de los sinti y los roma sigue siendo un Holocausto olvidado, casi desconocido y poco estudiado. Este es el primer documental que cuenta la historia de la persecución de los gitanos por los nazis y sus aliados de un extremo a otro de Europa. A través de las palabras de los últimos supervivientes y de archivos inéditos, el film reconstruye el proceso de aniquilación de uno de los pueblos más antiguos de Europa. También cuestiona las implicaciones de esta barbarie sobre las políticas europeas actuales.

Sábado 23 de septiembre 19.30 - Sala Chomón - Filmoteca de Catalunya

TITOS BRILLE

Documental. Estreno en España.

Regina Schilling / Alemania 2014 / 94 min / DCP / VOSC

Adriana Altaras es directora, actriz y escritora, nacida en un país que ya no existe: Yugoslavia. Hija de partisanos judíos que lucharon por Tito, más tarde inició una nueva vida en la Alemania de posguerra. Esta bella película cuenta la historia de su familia. La situación personal de Adriana parece inusual a primera vista, pero puede ser vista como típica de la generación nacida después de la guerra. Las heridas del pasado de sus padres se pueden sentir incluso hasta hoy, y a Adriana siempre le acompaña la búsqueda de sus propias raíces.

Presentación de Adriana Altaras

Con la colaboración del Goethe Institut de Barcelona